



Distr.
GENERAL
IDB.29/9
PBC.20/9
28 July 2004

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Совет по промышленному развитию

Двадцать девятая сессия
Вена, 9–11 ноября 2004 года

Комитет по программным и бюджетным вопросам

Двадцатая сессия
Вена, 8–9 сентября 2004 года
Пункт 9 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Рекомендация неофициальной консультативной группы по децентрализации

В настоящем документе содержится информация о разработке соглашения о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на уровне неофициальной консультативной группы, а также о целях, рамках и осуществлении этого соглашения. Представлена рекомендация неофициальной консультативной группы позитивно принять к сведению подписание этого соглашения.

Введение

1. Совет в своем решении IDB.28/Dec.2 предложил Генеральному директору продолжить диалог с ПРООН (и, возможно, другими учреждениями Организации Объединенных Наций) в целях представления для дальнейшего обсуждения Советом и/или конференцией предложения относительно возможности объединения усилий на местах и в контексте текущего процесса реформ Организации Объединенных Наций. Во исполнение этого решения Генеральный директор в течение последующих месяцев проводил интенсивные консультации с ПРООН в целях дальнейшего осуществления процесса децентрализации. Кроме того, на состоявшемся 10 июня 2004 года совещании неофициальной консультативной группы Администратор ПРООН изложил

позицию своей организации в отношении необходимости стратегического объединения усилий в рамках процесса реформ Организации Объединенных Наций, а также в отношении предлагаемого соглашения о сотрудничестве. После этого совещания среди всех постоянных представительств 30 июня 2004 года была распространена информационная записка, в которой содержится всеобъемлющая информация об этом соглашении. Эта же информация, которая представлена в настоящем документе, послужила основой для обсуждений на ряде совещаний с региональными группами. На своем совещании 26 июля 2004 года неофициальная консультативная группа отметила, что соглашение о сотрудничестве полностью соответствует рекомендациям группы, изложенным в решении IDB.28/Dec.2 (e). Группа далее постановила представить

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.

Комитету по программным и бюджетным вопросам на его двадцатой сессии положения соглашения о сотрудничестве в целях позитивного принятия к сведению подписания соглашения для содействия скорейшему осуществлению данной инициативы.

I. СОДЕРЖАНИЕ И РАМКИ СОГЛАШЕНИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

A. Главная цель сотрудничества

2. Цель настоящего стратегического объединения усилий заключается в разработке совместной программы технического сотрудничества в области развития частного сектора, призванной обеспечить осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора и развития¹ и корпоративной стратегии ЮНИДО (GC.10/14, приложение). Главная цель таких стратегических объединенных усилий заключается, таким образом, в решении проблемы борьбы с нищетой в развивающихся странах, поскольку общепризнанно, что в большинстве бедных и развивающихся стран уровень нищеты может быть снижен благодаря созданию условий, благоприятствующих развитию частного сектора.

B. Другие аспекты сотрудничества

3. Кроме того, соглашение о сотрудничестве предусматривает внедрение новой модели представительства на местах для системы Организации Объединенных Наций. Новый подход позволит ЮНИДО в конечном счете расширить свое присутствие на местах, достигнув представленности в 80 странах, на основе совместных с ПРООН программ в области развития частного сектора и других областях, в которых ЮНИДО обладает специальными знаниями и опытом. В рамках нового подхода признается основная компетентность ЮНИДО и высокий уровень ее экспертного потенциала. Признается также эффективность деятельности ПРООН на страновом уровне и ее способность предоставлять услуги в целях развития самому различному кругу партнеров.

C. Рамки сотрудничества

4. В соглашении определены рамки сотрудничества между ЮНИДО и ПРООН на страновом уровне с учетом целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия, и приоритетов общей

системы страновой оценки/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ). Представитель-резидент ПРООН и глобальная сеть знаний будут обеспечивать учет основных областей компетентности, знаний, опыта и информации ЮНИДО. Будет также изыскиваться возможность совместного использования ресурсов. ЮНИДО в свою очередь будет обеспечивать экспертные заключения по вопросам устойчивого промышленного развития в следующих областях:

- a) Создание торгового потенциала:
 - укрепление нормативно-правовых рамок для обеспечения инфраструктурного единобразия;
 - повышение конкурентоспособности;
 - обеспечение доступа к глобальным субподрядным и снабженческим сетям.
- b) Содействие инвестированию:
 - поощрение прямых иностранных инвестиций на основе консультирования по вопросам стратегии и политики и создания предпринимательских объединений;
 - создание потенциала для установления связей между учреждениями по содействию инвестированию и промышленности;
 - инновационные финансовые инициативы для обеспечения связей между промышленностью и финансовыми рынками.
- c) Агропромышленность:
 - консультирование и создание потенциала в целях повышения производительности и расширения сбыта в сфере агропромышленности;
 - поддержка традиционных отраслей агропромышленности в целях повышения производительности и эффективности, повышения их интеграции в глобальные производственно-бытовые цепи, а также поддержка биоразнообразия сельских районов для обеспечения средств к существованию.
- d) Энергетика:
 - содействие продуктивному использованию источников энергии в сельских

¹ Доклад "Unleashing Entrepreneurship" (Свобода предпринимательства), с которыми можно ознакомиться по адресу <http://www.undp.org/cpsd/fullreport.pdf>, был опубликован 1 апреля 2004 года.

районах с уделением особого внимания возобновляемым источникам энергии;

- помощь в разработке и осуществлении программ обеспечения энергоэффективности, а также демонстрация новых технологий и процессов;
 - осуществление механизмов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (Киотский протокол);
 - укрепление институционального потенциала проектов в области механизма чистого развития и совместно осуществляемых проектов в рамках Киотского протокола.
- e) Более чистое и устойчивое промышленное развитие:
- поддержка программ и разработка норм и стандартов в отношении стратегий и технологий экологически устойчивого промышленного развития;
 - осуществление многосторонних природоохранных соглашений и исполнение от имени ПРООН проектов, финансируемых Глобальным экономическим фондом (ГЭФ);
 - промышленные стоки и международные воды.
- f) Развитие предпринимательства и МСП:
- создание потенциала частного и государственного секторов для содействия развитию микро-, малых и средних предприятий;
 - разработка программ поддержки национальных стратегий борьбы с нищетой на основе микро- и малых предприятий в сельских районах;
 - развитие предпринимательства с уделением особого внимания гендерным вопросам;
 - поддержка объединений, сетей и экспортных консорциумов МСП;
 - деловые партнерства в целях развития МСП.

D. Совместная программа развития частного сектора

5. Особое внимание будет уделяться разработке и осуществлению совместной программы технического сотрудничества в области развития частного сектора на основе таких программ ПРООН, как расширение устойчивой коммерческой деятельности в целях борьбы с нищетой и микрофинансирования, и таких программ ЮНИДО, как деловые партнерства, развитие объединений МСП, содействие инвестированию и развитию агропромышленности. В соглашении предусмотрена также разработка совместных программ в других областях с использованием знаний и опыта ЮНИДО в вышеуказанных областях.

E. Условия сотрудничества

6. В соглашении далее изложены условия сотрудничества между ЮНИДО и ПРООН в рамках параметров полноправного национального участия. В нем определены пути использования ПРООН опыта и знаний ЮНИДО в процессе разработки и/или осуществления программ и проектов в основных областях компетентности ЮНИДО, которые финансируются из различных источников, включая, в частности, ПРООН, Монреальский протокол и ГЭФ.

7. В то же время особое внимание уделяется совместным мероприятиям по укреплению развития частного сектора, как это предусмотрено в рекомендациях Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора и развития.

8. В соглашении указано также, что в целях повышения уровня информированности и создания благоприятных условий в этой области деятельности обе организации обязуются также распространять знания, накопленные в результате такого сотрудничества, через свои информационно-коммуникационные сети.

9. С финансовой точки зрения отмечается, что вспомогательные расходы на осуществление программ и проектов будут определяться на пропорциональной основе, исключая те программы и проекты, которые осуществляются в рамках соответствующих протоколов или финансируются за счет средств ПРООН, в отношении которых на первые два года осуществления этого соглашения согласована единообразная ставка в размере 6 процентов.

10. В рамках приверженности такому сотрудничеству в течение первых двух лет расходы на 15 бюро ЮНИДО будут покрываться на совместной основе, расходы на одного национального сотрудника (около 60 000 евро по каждому бюро) будут покрываться ЮНИДО, а эксплуатационные расходы (около 42 000 евро по каждому бюро), расходы на

служебные помещения, когда это необходимо, и оперативные услуги будут покрываться ПРООН.

Ф. Укрепление сотрудничества на страновом уровне

11. В соглашении о сотрудничестве между ЮНИДО и ПРООН также четко указано, что сотрудничество на страновом уровне может быть активизировано за счет расширения представленности ЮНИДО на местах до 80 стран. Эта цель будет достигаться на основе поэтапного подхода с уделением особого внимания а) созданию бюро ЮНИДО в страновых отделениях ПРООН в тех местах, в которых отсутствуют отделения ЮНИДО; б) преобразованию страновых отделений ЮНИДО в бюро ЮНИДО; и с) созданию региональных технических центров ЮНИДО и, когда это целесообразно, совместных региональных технических центров ЮНИДО/ПРООН.

12. В этом разделе соглашения внимание также уделяется *modus operandi* на местном уровне. В нем четко изложены обязанности каждой организации и определено число бюро, которые надлежит создать, процедуры оценки деятельности таких бюро на основе установленных критериев, число сотрудников, выделенных по каждой стране, рамки отчетности, а также положения и условия, регулирующие отбор, назначение и оценку персонала.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Г. Поэтапный подход, включая экспериментальный этап

13. Как указано выше, осуществление данного соглашения о сотрудничестве будет основано на поэтапном подходе, и в местах, где у ЮНИДО нет местных отделений или где мероприятия ЮНИДО не требуют наличия местного отделения ЮНИДО, будут открыты 15 бюро ЮНИДО.

14. Эффективность работы бюро ЮНИДО будет анализироваться в течение первых 12 месяцев деятельности. При этом будет оцениваться деятельность для принятия решения о том, является ли работа бюро ЮНИДО эффективной, следует ли ее продолжить или расширить, существует ли необходимость в

продлении периода оценки еще на 12 месяцев или прекратить осуществление программы.

15. Финансирование работы в течение первых двух лет будет совместно обеспечиваться ЮНИДО и ПРООН. Эксплуатационные расходы бюро будут покрываться ПРООН, включая услуги персонала общего обслуживания, служебные помещения, коммунальные услуги, канцелярские принадлежности, систему управления файлами, службы составления платежных ведомостей, местная связь и транспорт. Расходы на национальных сотрудников категории специалистов в каждом бюро будут покрываться ЮНИДО.

Н. Осуществление условий соглашения о сотрудничестве

16. В этом разделе соглашения о сотрудничестве изложены также условия осуществления соглашения и функции Генерального директора ЮНИДО и Администратора ПРООН, призванные обеспечить удовлетворительное функционирование.

17. Предусмотрен также срок действия соглашения о сотрудничестве, составляющий на первоначальном этапе пять лет с возможностью продления на основе консультаций между обеими сторонами.

18. Установлен порядок распределения обязанностей в обеих организациях в целях эффективного осуществления соглашения о сотрудничестве и его мониторинге в соответствующих штаб-квартирах.

19. Заключительная часть соглашения посвящена вопросам разрешения споров и содержит положения об урегулировании любых противоречий или конфликтов путем переговоров или на основе согласительной процедуры. Также указаны положения и условия прекращения действия соглашения о сотрудничестве, согласно которым каждая из сторон направляет письменное уведомление за шесть месяцев до прекращения действия соглашения.

III. МЕРЫ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРИНЯТЬ КОМИТЕТУ

20. Комитет, возможно, пожелает позитивно принять к сведению информацию, изложенную в настоящем документе, и предусмотренное подписание соглашения о сотрудничестве.